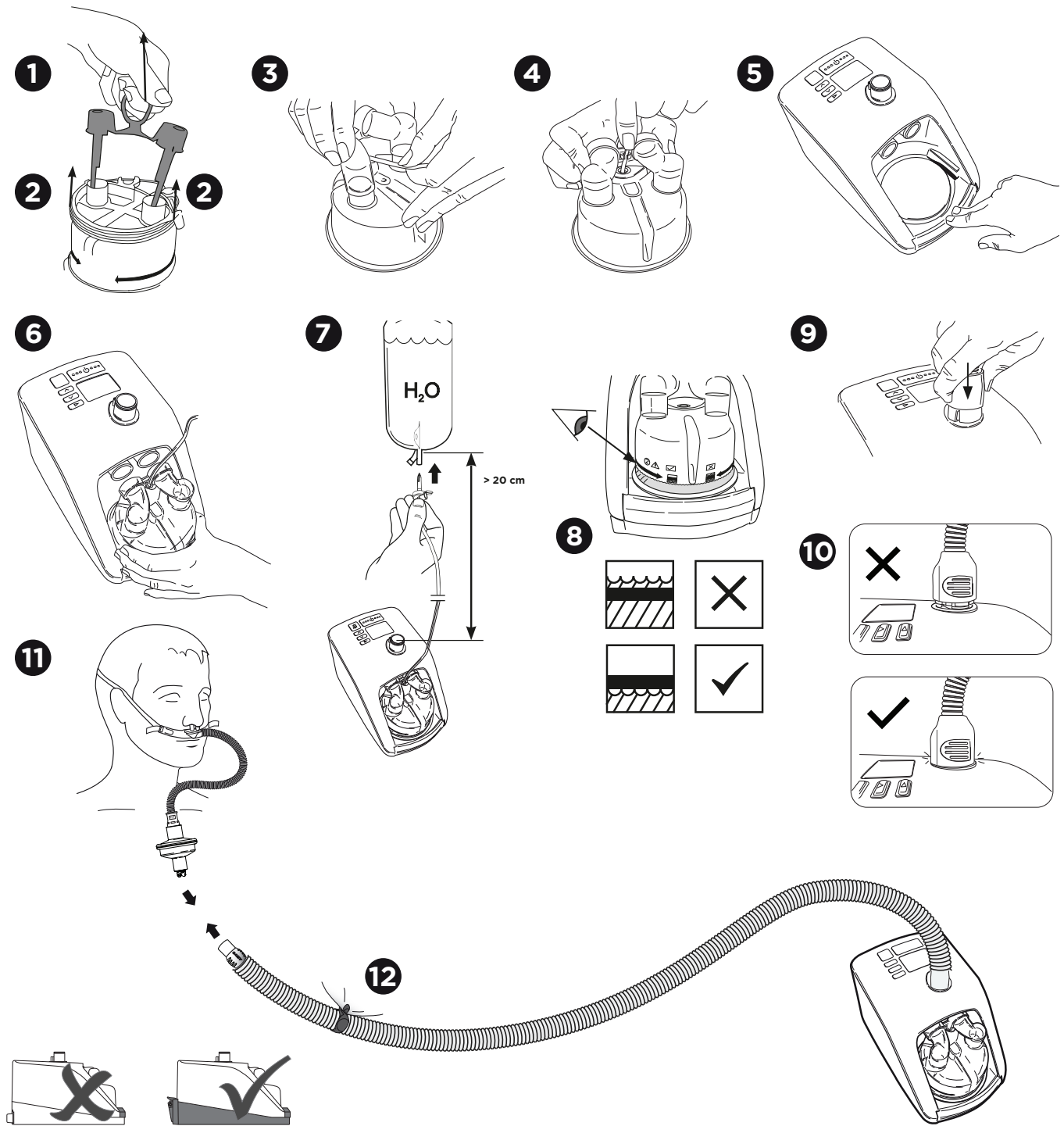




Optiflow THRIVE™

AIRVO™ 2 Tube and Chamber Kit AA410



CE 0123 Rx only

Fisher & Paykel
HEALTHCARE

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健 (广州) 有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 9 251 66 123 Fax: +46 83 66 310 **France** [EC REP] Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Mexico** Tel: +52 55 9130 1626 **Norway** Tel: +47 2160 1353 Fax: +47 2299 6010 **Poland** Tel: 00800 49 119 77 Fax: 00800 49 119 78 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 2150 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Caddesi No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

AIRVO™ 2 Tube and Chamber Kit AA410

Intended Use

Heated breathing tube for delivery of humidified respiratory gases.
For use with AIRVO™ 2 humidifiers.

Indications for Use

This product is indicated for use on spontaneously breathing patients in hospitals and medical facilities.

System Specifications

- This product is not intended to be sterile.
- This product was not made with natural rubber latex.
- Circuit Length: 1.8 m (6 ft) + interface.

Setup

- AIRVO™ 2 humidifier on a flat surface.
- When used on multiple patients this product must be used with a filter between the product and the patient interface. The filter must meet the following specifications:
 - Filtration efficiency: Viral: >99.996%, Bacterial: >99.999%.
 - Filter is hydrophobic.

Warning: Use of a non-approved accessory could impair performance or compromise safety.

Hospital Use:

This product is intended to be used for a maximum of 24 hours.

Steps 1 - 7

Assemble and connect water chamber.

Step 8

Ensure water level is rising but not going over the maximum water level line.



Incorrect water level
Replace MR290 chamber

Use USP sterile/distilled water for inhalation or equivalent.



Correct water level
in the MR290 chamber

Step 9

Connect the breathing tube to the AIRVO™ 2.

Step 10

Make sure the blue sliding collar is fully clicked down into place.

Step 11

Connect the breathing tube to patient interface once the system has warmed up.

Step 12

Connect breathing tubing clip to patient clothing or bedding.

Reprocessing Instructions

- Replace product if visibly soiled, or if there is an increased risk of contamination (e.g. use on highly infectious patients).
- Between patients dispose of the filtered interface and wipe the outside of the remaining components using a cloth dampened with Isopropyl Alcohol.
Warning: Do not soak, wash or sterilize the product. Avoid contact with other chemicals, cleaning agents and hand sanitizers as this may damage the product or cause leaks in the system and reduce the gas supply to the patient.
- Clean and disinfect the AIRVO™ 2 humidifier when the product is removed.

Warnings

- Do not reuse product without a compatible filter. Reuse may result in transmission of infectious substances, interruption to treatment, serious injury, or death.
- Using the breathing tube for longer than the specified time can result in serious injury including infection.
- Do not use the auto-fill MR290 chamber if it has been dropped or been allowed to run dry as this could lead to the chamber over filling.
- Do not use the MR290 chamber if the water level rises above the maximum water level line as this may lead to water entering the patient's airway.
- Never operate the unit if the breathing tube has been damaged with holes, tears or kinks.
- Do not block the flow of air through the unit and breathing tube.

To avoid burns

- Do not allow the breathing tube to remain in direct contact with skin for prolonged periods of time.
- Do not use in the presence of a naked flame, to avoid fires.
- Do not add heat to any part of the breathing tube e.g. covering with a blanket, or heating it in an incubator or overhead heater for a neonate, as this could result in serious injury.

To prevent condensation

- Use in a room warmer than 18 °C (64 °F).
- Remove/minimize the impact of anything that may cool the heated breathing tube, e.g. a fan, air conditioning, opening window with breeze.

To manage excessive condensation

- Place the AIRVO™ 2 below patient head height.
- Drain condensation back into the water chamber.
 - At higher target flow settings, it may be necessary to first reduce the target flow setting to 30 L/min, to ensure that the condensate drains safely and effectively.
 - Disconnect the patient interface from the heated breathing tube.
 - Lift the patient end of the heated breathing tube, allowing the condensate to run into the water chamber.

Note:

If a serious incident has occurred while using this product, please contact your local Fisher & Paykel Healthcare representative and Competent Authority.

Kit tuyau AIRVO™ 2 et chambre d'humidification AA410

Domaine d'application

Circuit respiratoire chauffant pour l'administration de gaz respiratoires humidifiés.
Pour une utilisation avec les humidificateurs AIRVO™ 2.

Indications

Ce produit à usage hospitalier est destiné aux patients respirant spontanément dans les hôpitaux et les établissements médicaux.

Caractéristiques techniques

- Ce produit n'est pas conçu pour être stérile.
- Ce produit ne comporte pas de caoutchouc naturel.
- Longueur du circuit : 1,8 m (6 pi) + interface

Configuration

- Humidificateur AIRVO™ 2 sur une surface plane
- Lorsqu'il est appliqué sur plusieurs patients, ce produit doit être utilisé avec un filtre entre le produit et l'interface patient. Le filtre doit répondre aux caractéristiques suivantes :
 - Efficacité de filtration : virale : >99,996 %, bactérienne : >99,999 %.
 - Le filtre est hydrophobe.

Avertissement : L'utilisation d'un accessoire non approuvé peut compromettre les performances ou la sécurité.

Utilisation à l'hôpital :

Ce produit est destiné à être utilisé durant 24 heures au maximum.

Étapes 1 à 7

Monter et raccorder la chambre d'humidification.

Étape 8

S'assurer que le niveau de l'eau s'élève, sans dépasser le niveau maximal.



Niveau d'eau incorrect
Remplacer la chambre MR290

Utiliser de l'eau distillée/stérile (pharmacopée américaine) ou équivalent pour l'inhalation.



Niveau d'eau correct
dans la chambre MR290

Étape 9

Connecter le circuit respiratoire à l'humidificateur AIRVO™ 2.

Étape 10

S'assurer que la bague bleue coulissante est correctement encliquetée.

Étape 11

Connecter le circuit respiratoire à l'interface patient une fois le système préchauffé.

Étape 12

Fixer l'attache de la tubulure du circuit respiratoire aux vêtements du patient ou aux draps du lit.

Instructions de retraitement

- Remplacer le produit s'il est visiblement sale ou s'il existe un risque accru de contamination (p. ex. en cas d'utilisation chez des patients très infectieux).
- Entre deux patients, jeter l'interface filtrée et essuyer l'extérieur des composants restants à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool isopropylique.
Avertissement : Ne pas faire tremper, laver ou stériliser le produit. Éviter le contact avec d'autres produits chimiques, des produits de nettoyage ou des désinfectants pour les mains, car ils sont susceptibles d'endommager le produit, de provoquer des fuites dans le système ou de réduire l'alimentation en gaz au patient.
- Nettoyer et désinfecter l'humidificateur AIRVO™ 2 lorsque le produit est retiré.

Avertissements

- Ne pas réutiliser le produit sans filtre compatible. La réutilisation peut entraîner la transmission de substances infectieuses, l'interruption du traitement, des blessures graves ou le décès.
- L'utilisation du circuit respiratoire pendant une durée supérieure à celle spécifiée peut entraîner des blessures graves, dont des infections.
- Ne pas utiliser la chambre à remplissage automatique MR290 si elle est tombée ou a été utilisée à sec sous peine d'entraîner son remplissage excessif.
- Ne pas utiliser la chambre MR290 si le niveau de l'eau s'élève au-delà de la ligne de niveau maximal, car ceci pourrait entraîner l'infiltration d'eau dans les voies aériennes du patient.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le circuit respiratoire a été endommagé et comporte des trous ou des déchirures ou s'il a été plié.
- Ne pas obstruer le débit d'air à travers l'appareil et le circuit respiratoire.

Pour éviter les brûlures

- Ne pas laisser le circuit respiratoire en contact direct avec la peau pendant des périodes prolongées.
- Ne pas utiliser en présence de flammes nues afin d'éviter les incendies.
- Ne pas apporter de chaleur supplémentaire à une partie quelconque du circuit respiratoire, par exemple en la couvrant avec une couverture, ou en la chauffant dans un incubateur ou avec une rampe radiante néonatale, car cela peut entraîner des blessures graves.

Pour éviter la condensation :

- Utiliser dans une salle dont la température est supérieure à 18 °C (64 °F).
- Supprimer/réduire l'impact de tout élément susceptible de refroidir le circuit respiratoire chauffant (p. ex. un ventilateur, un climatiseur, une fenêtre ouverte avec du vent).

Pour gérer l'excès de condensation

- Placer l'humidificateur AIRVO™ 2 en dessous de la hauteur de la tête du patient.
- Faire refluer la condensation vers la chambre d'humidification.
 - À des réglages de débit cibles plus élevés, il peut être nécessaire de commencer par diminuer le réglage du débit cible à 30 L/min pour s'assurer que la condensation s'évacue en toute sécurité et de manière efficace.
 - Débrancher l'interface patient du circuit respiratoire chauffant.
 - Soulever le circuit respiratoire chauffant par l'extrémité patient, pour que le condensat s'écoule dans la chambre d'humidification.

Remarque :

Si un incident grave survient lors de l'utilisation de ce produit, veuillez contacter votre représentant local Fisher & Paykel Healthcare ainsi que l'organisme compétent.

Kit circuito respiratorio e camera di umidificazione AIRVO™ 2 AA410

Indicazioni d'uso

Circuito respiratorio riscaldato per l'erogazione di gas respiratori umidificati.
Per l'uso con umidificatori AIRVO™ 2.

Istruzioni per l'uso

Questo prodotto è indicato per l'uso su pazienti che respirano spontaneamente negli ospedali e nelle strutture mediche.

Specifiche del sistema

- Questo prodotto non è concepito come prodotto sterile.
- Questo prodotto non è stato realizzato con lattice di gomma naturale.
- Lunghezza del circuito: 1,8 m (6 piedi) + interfaccia.

Configurazione

- Umidificatore AIRVO™ 2 su superficie piatta.
- Se utilizzato su più pazienti, questo prodotto deve essere utilizzato con un filtro tra il prodotto e l'interfaccia paziente. Il filtro deve soddisfare le seguenti specifiche:
 - Efficienza di filtrazione: virale: >99,996%, batterica: >99,999%
 - Filtro idrorepellente

Avvertenza: l'utilizzo di un accessorio non approvato può alterare le prestazioni o compromettere la sicurezza.

Utilizzo in ospedale

Questo prodotto può essere utilizzato per un periodo massimo di 24 ore.

Fasi 1-7

Assemblare e collegare la camera di umidificazione.

Fase 8

Verificare che il livello dell'acqua aumenti ma non superi la linea di livello massimo.

Usare acqua sterile/distillata USP per inalazione, o equivalente.

Fase 9

Collegare il circuito respiratorio ad AIRVO™ 2.

Fase 10

Verificare che il collare scorrevole blu sia completamente innestato e in posizione.

Fase 11

Una volta che il sistema si è riscaldato, collegare il circuito respiratorio all'interfaccia paziente.

Fase 12

Collegare la clip del circuito respiratorio agli indumenti del paziente o alle lenzuola.

Istruzioni per il ricondizionamento

- Sostituire il prodotto se è visibilmente sporco o in presenza di un aumento del rischio di contaminazione (ad es. se viene usato su pazienti altamente contagiosi).
- Tra un paziente e l'altro, gettare il dispositivo dotato di filtro e pulire l'esterno dei componenti rimanenti con un panno inumidito con alcol isopropilico.
- **Avvertenza:** non immergere, lavare né sterilizzare il prodotto. Evitare il contatto con sostanze chimiche, detergenti e disinfettanti per le mani, dato che ciò può danneggiare il prodotto o provocare perdite nel sistema e ridurre l'erogazione di gas al paziente.
- Pulire e disinfettare l'umidificatore AIRVO™ 2 quando il prodotto viene rimosso.

Avvertenze

- Non riutilizzare il prodotto senza un filtro compatibile. Il riutilizzo può provocare la trasmissione di sostanze infettive, l'interruzione del trattamento, gravi lesioni o il decesso.
- L'uso del circuito respiratorio per un periodo di tempo maggiore di quello specificato può provocare gravi lesioni, incluse infezioni.
- Non utilizzare la camera di umidificazione ad auto-riempimento MR290 se questa è stata fatta cadere o se è stata utilizzata completamente vuota poiché ciò potrebbe causare il riempimento eccessivo della camera.
- Non utilizzare la camera di umidificazione MR290 se il livello dell'acqua supera la linea di livello massimo poiché l'acqua potrebbe entrare nelle vie respiratorie del paziente.
- Non attivare mai l'unità se il circuito respiratorio è stato danneggiato e riporta fori, tagli o è attorcigliato.
- Non ostruire il flusso dell'aria all'interno dell'apparecchio e del circuito respiratorio.

Per evitare scottature

- Non lasciare il circuito respiratorio a contatto diretto con la cute per lunghi periodi di tempo.
- Non utilizzare in presenza di fiamme libere, per evitare incendi.
- Non riscaldare una parte qualsiasi del circuito respiratorio, per esempio coprendolo con una coperta, o riscaldandolo in un'incubatrice o con una lampada radiante per neonati, poiché può creare gravi problemi.

Per prevenire la condensa

- Usare in una stanza con temperatura superiore a 18 °C (64 °F).
- Rimuovere/ridurre al minimo l'impatto di qualsiasi elemento che potrebbe raffreddare il circuito respiratorio riscaldato, ad es. ventola, aria condizionata, finestra aperta con correnti d'aria.

Per gestire una quantità eccessiva di condensa

- Posizionare AIRVO™ 2 sotto l'altezza della testa del paziente.
- Far defluire la condensa nella camera di umidificazione.
 - Con impostazioni più elevate per il flusso di riferimento può essere necessario ridurre l'impostazione del flusso di riferimento a 30 L/min, per garantire che la condensa defluisca in modo sicuro ed efficace.
 - Scollegare l'interfaccia paziente dal circuito respiratorio riscaldato.
 - Alzare la parte terminale del circuito respiratorio riscaldato dalla parte del paziente, in modo che la condensa fluisca nella camera di umidificazione.

Nota:

Se si verifica un incidente grave durante l'utilizzo di questo prodotto, contattare il rappresentante Fisher & Paykel Healthcare locale e l'autorità competente.

AIRVO™ 2 Schlauch- und Kammer-set AA410

Verwendungszweck

Beheizter Beatmungsschlauch für die Abgabe von befeuchteten Atemgasen.
Zur Verwendung mit den Atemgasbefeuchtern AIRVO™ 2.

Anwendungsbereich

Dieses Produkt ist für die Verwendung bei spontan atmenden Patienten in Krankenhäusern und medizinischen Einrichtungen vorgesehen.

Systemspezifikationen

- Dieses Produkt ist nicht für den sterilen Gebrauch vorgesehen.
- Bei der Herstellung dieses Produkts wurde kein Naturkautschuklatex verwendet.
- Länge des Schlauchsystems: 1,8 m (6 Fuß) + Interface

Einrichtung

- AIRVO™ 2 Atemgasbefeuchter auf eine ebene Fläche stellen.
- Bei Gebrauch an mehreren Patienten muss dieses Produkt mit einem Filter zwischen Produkt und Patienten-Interface verwendet werden. Der Filter muss die folgenden Spezifikationen erfüllen:
 - Filtrationseffizienz: Viral: >99,996 %, bakteriell: >99,999 %.
 - Filter ist wasserabweisend.

Warnhinweis: Durch Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können Leistungsfähigkeit oder Sicherheit beeinträchtigt werden.

Klinikgebrauch:

Dieses Produkt ist für eine Verwendung von maximal 24 Stunden bestimmt.

Schritt 1-7

Wasserkammer zusammenbauen und anschließen.

Schritt 8

Sicherstellen, dass der Wasserstand steigt, aber nicht über die maximal zulässige Wasserstandsgrenze hinausgeht.

Zur Inhalation USP steriles/distilliertes Wasser oder Gleichwertiges verwenden.

Schritt 9

Den Beatmungsschlauch an den AIRVO™ 2 anschließen.

Schritt 10

Sicherstellen, dass die blaue Schiebemannschette vollständig eingerastet ist.

Schritt 11

Den Beatmungsschlauch an das Patienten-Interface anschließen, sobald das System aufgewärmt ist.

Schritt 12

Den Beatmungsschlauch mit dem Clip an der Kleidung oder der Bettwäsche des Patienten befestigen.

Hinweise zur Wiederaufbereitung

- Das Produkt austauschen, wenn es sichtbar verschmutzt ist oder wenn ein erhöhtes Kontaminationsrisiko besteht (z. B. bei hochinfektiösen Patienten).
- Zwischen den Patienten das Interface mit Filter entsorgen und die Außenseite der verbleibenden Komponenten mit einem mit Isopropylalkohol angefeuchteten Tuch abwischen.
- **Warnhinweise:** Das Produkt nicht untertauchen, waschen oder sterilisieren. Den Kontakt mit anderen Chemikalien, Reinigungsmitteln und Desinfektionsmitteln vermeiden, da sie das Produkt beschädigen oder zu Leckagen im System führen können und die Gaszufuhr zum Patienten verringern können.
- Den Atemgasbefeuchter AIRVO™ 2 reinigen und desinfizieren, wenn das Produkt entfernt wird.

Warnhinweise

- Produkt ohne kompatiblen Filter nicht wiederverwenden. Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzien, zur Unterbrechung der Behandlung, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Wird der Beatmungsschlauch länger als die angegebene Zeit verwendet, kann dies zu schweren Verletzungen und Infektionen führen.
- Die selbstbefüllende MR290-Kammer darf nicht verwendet werden, wenn sie fallen gelassen wurde oder trocken gelaufen ist, da dies ggf. zu einer Überfüllung der Kammer führen kann.
- Die MR290-Kammer nicht verwenden, wenn der Wasserstand die Markierungslinie für den maximal zulässigen Wasserstand übersteigt, da dies zu einem Wassereintritt in die Atemwege des Patienten führen kann.
- Das Gerät niemals verwenden, wenn der Beatmungsschlauch beschädigt ist, d. h. Löcher, Risse oder Knicke aufweist.
- Der Luftfluss durch Gerät und Beatmungsschlauch darf nicht behindert werden.

Um Verbrennungen vorzubeugen

- Der Beatmungsschlauch nicht für längere Zeit in direkten Kontakt mit der Haut kommen lassen.
- Zur Brandvermeidung nicht bei offener Flamme verwenden.
- Keinen Teil des Beatmungsschlauchs, beispielsweise unter einer Decke oder in einem Inkubator oder unter einem Heizstrahler für Neugeborene erhitzen, da dies schwerwiegende Verletzungen verursachen kann.

Um Kondensation vorzubeugen

- Bei einer Raumtemperatur über 18 °C (64 °F) verwenden.
- Sämtliche Störquellen, z. B. Ventilatoren, Klimaanlage oder offene Fenster, die zu einer Abkühlung des beheizten Beatmungsschlauchs führen könnten, entfernen/reduzieren.

Umgang mit übermäßiger Kondensation

- Den AIRVO™ 2 unterhalb der Kopfhöhe des Patienten platzieren.
- Das Kondensat zurück in die Wasserkammer laufen lassen.
 - Bei höheren Soll-Flussraten muss ggf. zuerst der Soll-Fluss auf 30 L/min reduziert werden, damit gewährleistet ist, dass das Kondensat sicher und effektiv abfließt.
 - Das Patienten-Interface vom beheizten Beatmungsschlauch trennen.
 - Das Patientende des beheizten Beatmungsschlauchs so anheben, dass das Kondensat in die Wasserkammer läuft.

Hinweis:

Wenn bei Verwendung dieses Produkts ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Vertreter von Fisher & Paykel Healthcare und an die zuständige Behörde.

Kit de tubo y cámara AIRVO™ 2 AA410**Uso previsto**

Tubo respiratorio calentado para la administración de gases respiratorios humidificados.
Para usar con los humidificadores AIRVO™ 2.

Instrucciones de uso

Este producto está indicado para su uso en pacientes con respiración espontánea en hospitales e instalaciones médicas.

Especificaciones del sistema

- Este producto no se ha diseñado para ser estéril.
- Este producto no está hecho de látex de caucho natural.
- Longitud del circuito: 1,8 m (6 pies) + interfaz.

Instalación

- Instale el humidificador AIRVO™ 2 sobre una superficie plana.
- Cuando se usa en varios pacientes, este producto debe usarse con un filtro entre el producto y la interfaz del paciente. El filtro debe cumplir con las siguientes especificaciones:
 - Eficiencia de filtración: viral: >99,996 %, bacteriana: >99,999 %.
 - El filtro es hidrofóbico.

Advertencia: El empleo de un accesorio no autorizado podría afectar al funcionamiento o poner en peligro la seguridad.

Uso hospitalario:

Este producto está diseñado para usarse durante un máximo de 24 horas.

Pasos 1 a 7

Monte y conecte la cámara de agua.

Paso 8

Asegúrese de que el nivel del agua esté subiendo pero no sobrepase la línea de nivel máximo de agua.

Utilice agua estéril/destilada USP o equivalente para la inhalación.

Paso 9

Conecte el tubo respiratorio al AIRVO™ 2.

Paso 10

Asegúrese de que el collarín azul deslizante está encajado correctamente en su sitio.

Paso 11

Conecte el tubo respiratorio a la interfaz del paciente una vez que el sistema se haya calentado.

Paso 12

Conecte la pinza del tubo respiratorio a la vestimenta o ropa de cama del paciente.

Instrucciones de reprocesamiento

- Reemplace el producto si está visiblemente sucio, o si existe un mayor riesgo de contaminación (p. ej., si lo ha utilizado en pacientes altamente infecciosos).
- Entre paciente y paciente, deseche la interfaz filtrada y limpie el exterior de los componentes restantes con un paño humedecido con alcohol isopropílico.
- Advertencia:** No empape, lave ni esterilice el producto. Evite el contacto con otros productos químicos, agentes de limpieza y desinfectantes para manos, ya que esto puede dañar el producto o causar fugas en el sistema y reducir el suministro de gas al paciente.
- Limpie y desinfecte el humidificador AIRVO™ 2 cuando retire el producto.

Advertencias

- No reutilice el producto sin un filtro compatible. La reutilización puede provocar la transmisión de sustancias infecciosas, la interrupción del tratamiento, lesiones graves o la muerte.
- El uso del tubo respiratorio durante más tiempo que el especificado puede provocar lesiones graves, incluida una infección.
- No use la cámara de autocompletar MR290 si se ha caído o si se ha dejado secar, ya que esto podría causar un llenado excesivo de la misma.
- No use la cámara MR290 si el nivel del agua sobrepasa la línea de nivel máximo de agua, ya que esto puede provocar que el agua entre en las vías respiratorias del paciente.
- No utilice nunca el dispositivo si el tubo respiratorio está dañado y tiene orificios, desgarros o está retorcido.
- No bloquee el flujo de aire entre la unidad y el tubo respiratorio.

Para evitar quemaduras

- No permita que el tubo respiratorio permanezca en contacto directo con la piel durante periodos prolongados de tiempo.
- No lo use en presencia de llamas para evitar incendios.
- No añada calor a ninguna parte del tubo respiratorio; p. ej. no lo cubra con materiales como mantas ni lo caliente en una incubadora o en un calentador elevado para recién nacidos, ya que podrían producirse lesiones graves.

Para evitar la condensación

- Úselo en una habitación con una temperatura superior a 18 °C (64 °F).
- Elimine/reduzca el impacto de cualquier factor que pueda enfriar el tubo respiratorio calentado, p. ej. un ventilador, el aire acondicionado o una ventana abierta por la que entra brisa.

Para gestionar la condensación excesiva

- Coloque el AIRVO™ 2 por debajo de la altura de la cabeza del paciente.
- Drene la condensación a la cámara de agua.
 - En configuraciones altas del flujo deseado puede ser necesario reducir en primer lugar la configuración del flujo deseado a 30 L/min para garantizar que la condensación se drene de forma segura y eficaz.
 - Desconecte la interfaz del paciente del tubo respiratorio calentado.
 - Levante el extremo del paciente del tubo respiratorio calentado, permitiendo así que la condensación fluya a la cámara de agua.

Nota:

Si se ha producido un incidente grave durante el uso de este producto, póngase en contacto con su representante local de Fisher & Paykel Healthcare y con la autoridad competente.

AIRVO™ 2 slang- en kamerset AA410**Beoogd gebruik**

Verwarme beademingsslang voor de toediening van bevochtigde beademingsgassen.
Voor gebruik met AIRVO™ 2-bevochtigers.

Indicaties voor gebruik

Dit product is geïndiceerd voor gebruik bij spontaan ademende patiënten in ziekenhuizen en medische instellingen.

Systeemspecificaties

- Dit product is niet bedoeld steriel te zijn.
- Dit product is niet vervaardigd met natuurrubberlatex.
- Circuitlengte: 1,8 m (6 ft) + interface.

Configuratie

- AIRVO™ 2-bevochtiger op een vlakke ondergrond.
- Bij gebruik bij meerdere patiënten moet dit product worden gebruikt met een filter tussen het product en de patiëntinterface. Het filter moet aan de volgende specificaties voldoen:
 - Doeltreffendheid filtratie: Viraal: >99,996%, bacterieel: >99,999%.
 - Filter is hydrofoob.

Waarschuwing: Het gebruik van een niet-goedgekeurd accessoire kan het functioneren negatief beïnvloeden of de veiligheid in gevaar brengen.

Ziekenhuisgebruik:

Dit product is bestemd voor een maximale gebruiksduur van 24 uur.

Stap 1-7

Monteer en sluit de waterkamer aan.

Stap 8

Zorg dat het waterniveau stijgt, maar niet tot boven de lijn voor het maximale waterniveau.

Gebruik voor inademing USP steriel/gedestilleerd water voor inhalatie of een vergelijkbaar product.



Incorrect waterniveau
Vervang de MR290-kamer



Correct waterniveau
in de MR290-kamer

Stap 9

Sluit de beademingsslang aan op de AIRVO™ 2.

Stap 10

Zorg dat de blauwe schuifhuls geheel omlaag op zijn plaats klikt.

Stap 11

Sluit de beademingsslang aan op de patiëntinterface wanneer het systeem is opgewarmd.

Stap 12

Bevestig de klem van de beademingsslang aan de kleding van de patiënt of het beddengoed.

Herverwerkingsinstructies

- Vervang het product als dit zichtbaar vervuild is, of als er sprake is van een verhoogd risico van besmetting (bijv. gebruik bij sterk infectieuze patiënten).
- Tussen twee patiënten door werpt u de interface met filter weg en neemt u de buitenkant van de overige componenten af met een doek die is bevochtigd met isopropanol.
- Waarschuwing:** Week, was of steriliseer dit product niet. Vermijd contact met andere chemicaliën, reinigingsmiddelen en handontsmettingsmiddelen aangezien deze het product kunnen beschadigen of lekken in het systeem kunnen veroorzaken. Hierdoor kan de gastoevoer naar de patiënt afnemen.
- Reinig en desinfecteer de AIRVO™ 2-bevochtiger wanneer het product wordt verwijderd.

Waarschuwingen

- Gebruik het product niet opnieuw zonder een compatibel filter. Hergebruik kan resulteren in overdracht van besmettelijke stoffen, onderbreking van de behandeling, ernstig letsel of overlijden.
- Wanneer de beademingsslang langer dan de aangegeven tijd wordt gebruikt, kan er ernstig letsel optreden, waaronder infectie.
- Gebruik de zelfvullende MR290-kamer niet als deze op de grond is gevallen of is drooggelopen, omdat hierdoor overvulling van de kamer zou kunnen ontstaan.
- Gebruik de MR290-kamer niet als het waterniveau boven het aangegeven maximale waterniveau stijgt, omdat hierdoor water in de luchtwegen van de patiënt terecht kan komen.
- Gebruik het apparaat niet als er gatjes, scheuren of knikken in de beademingsslang zitten.
- Zorg dat de lucht onbelemmerd door het apparaat en de beademingsslang kan stromen.

Brandwonden voorkomen

- Laat de beademingsslang niet gedurende lange tijd in direct contact komen met de huid.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van open vuur, om brand te voorkomen.
- Maak geen enkel deel van de beademingsslang warmer (bijvoorbeeld door er een deken op te leggen of bij gebruik in een couveuse of onder een verwarmde voor pasgeborenen), aangezien dit tot ernstig letsel kan leiden.

Condensvorming voorkomen

- Gebruik het apparaat in een ruimte waar het warmer dan 18 °C is.
- Verwijder of minimaliseer het effect van alles wat de verwarmde beademingsslang kan afkoelen, bijvoorbeeld een ventilator, de airconditioning of een open venster waardoor het tocht.

Beheersing van overmatige condensvorming

- Plaats de AIRVO™ 2 lager dan het hoofd van de patiënt.
- Voer condens terug naar de waterkamer.
 - Bij hogere doelflowinstellingen kan het nodig zijn eerst de doelflowinstelling tot 30 L/min te verlagen, om zeker te weten dat condens veilig en effectief wordt afgevoerd.
 - Koppel de patiëntinterface los van de verwarmde beademingsslang.
 - Til het patiëntuiteinde van de verwarmde beademingsslang op, zodat condens in de waterkamer kan lopen.

Opmerking:

Als er zich tijdens het gebruik van dit product een ernstig incident heeft voorgedaan, neem dan contact op met uw lokale Fisher & Paykel Healthcare-vertegenwoordiger en de bevoegde autoriteit.

Kit de tubo e câmara AIRVO™ 2 AA410

Utilização prevista

Tubo respiratório aquecido para administração de gases respiratórios humidificados. Para utilização com humidificadores AIRVO™ 2.

Indicações de utilização

Este produto é indicado para utilização em doentes que respirem espontaneamente e se encontrem em hospitais e instituições médicas.

Especificações do sistema

- Este produto não se destina a ser esterilizado.
- Este produto não foi fabricado com látex de borracha natural.
- Comprimento do circuito: 1,8 m (6 pés) + interface.

Configuração

- Humidificador AIRVO™ 2 numa superfície plana.
- Quando utilizado em vários doentes este produto deve ser utilizado com um filtro entre o produto e a interface do doente. O filtro deve cumprir as seguintes especificações:
 - Eficiência da filtração: Viral: >99,996%, Bacteriana: >99,999%.
 - O filtro é hidrofóbico.

Aviso: A utilização de um acessório não aprovado poderá prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança.

Utilização hospitalar:

Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 24 horas.

Passos 1 - 7

Monte e ligue a câmara de água.

Passo 8

Certifique-se de que o nível de água sobe, mas sem ultrapassar a linha de nível máximo de água.

Utilize água esterilizada/destilada USP para inalação ou equivalente.

Passo 9

Ligue o circuito respiratório ao AIRVO™ 2.

Passo 10

Certifique-se de que o anel deslizante azul encaixou completamente com um clique.

Passo 11

Ligue o circuito respiratório à interface do doente quando o sistema tiver aquecido.

Passo 12

Fixe o clipe do circuito respiratório ao vestuário ou à roupa de cama do doente.

Instruções de reprocessamento

- Substitua o produto se estiver visivelmente sujo, ou se houver um aumento do risco de contaminação (por exemplo, utilização em doentes altamente infecciosos).
- Entre doentes, elimine a interface com filtro e limpe a parte externa dos restantes componentes utilizando um pano humedecido com álcool isopropílico.
- **Aviso:** Não mergulhe, lave ou esterilize o produto. Evite o contacto com outros químicos, agentes de limpeza e desinfetantes para as mãos, pois podem danificar o produto ou provocar fugas no sistema e reduzir a administração de gás ao doente.
- Limpe e desinfete o humidificador Airvo™ 2 quando o produto é removido.

⚠️ Avisos

- Não reutilize o produto sem um filtro compatível. A reutilização pode resultar na transmissão de substâncias infecciosas, interrupção do tratamento, lesões graves ou morte.
- A utilização do circuito respiratório por um período maior do que o recomendado pode resultar em lesões graves, incluindo infeção.
- Não utilize a câmara de enchimento automático MR290 caso tenha sofrido uma queda ou ficado sem água, pois isso pode originar o enchimento excessivo da câmara.
- Não utilize a câmara MR290 se o nível de água subir acima do nível máximo, pois isso pode originar a entrada de água nas vias respiratórias do doente.
- Nunca utilize o equipamento se o circuito respiratório tiver sofrido danos tais como furos, fissuras ou vincos.
- Não obstrua o fluxo de ar que passa através do equipamento e do circuito respiratório.

Para evitar queimaduras

- Não permita que o circuito respiratório permaneça em contacto direto com a pele por um período prolongado.
- Não utilize na presença de chamas desprotegidas para evitar incêndios.
- Não adicione calor a nenhuma parte do circuito respiratório, por exemplo, ao cobri-lo com um cobertor ou aquecê-lo numa incubadora ou aquecedor suspenso para recém-nascidos, pois isto pode resultar em lesões graves.

Para evitar a condensação

- Utilize numa sala com temperatura superior a 18 °C (64 °F).
- Remova/minimize o impacto de qualquer agente que possa arrefecer o circuito respiratório aquecido, por ex., uma ventoinha, ar condicionado, uma janela aberta.

Para gerir o excesso de condensação

- Coloque o AIRVO™ 2 abaixo da altura da cabeça do doente.
- Drene a condensação de volta à câmara de água.
 - Em definições de fluxo mais elevadas, pode ser necessário reduzir primeiro a definição de fluxo para 30 L/min, de forma a garantir que a condensação é drenada de forma segura e eficaz.
 - Desligue a interface do doente do circuito respiratório aquecido.
 - Levante o circuito respiratório aquecido do lado do doente para permitir que a condensação flua para a câmara de água.

Nota:

Se ocorrer um incidente grave durante a utilização deste produto, contacte o seu representante local da Fisher & Paykel Healthcare e a Autoridade competente.

Kit σωλήνα και θαλάμου AIRVO™ 2 AA410

Προοριζόμενη χρήση

Θερμαινόμενος αναπνευστικός σωλήνας για την παροχή ένυγρων αναπνευστικών αερίων. Για χρήση με υγραντήρες AIRVO™ 2.

Ενδείξεις χρήσης

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για χρήση σε ασθενείς που αναπνέουν αυθόρμητα σε νοσοκομεία και ιατρικές εγκαταστάσεις.

Προδιαγραφές συστήματος

- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για αποστείρωση.
- Αυτό το προϊόν δεν έχει κατασκευαστεί με λάτεξ από φυσικό καουτσούκ.
- Μήκος κυκλώματος: 1,8 m (6 ft) + προσαρμοστή.

Διαμόρφωση

- Υγραντήρας AIRVO™ 2 σε επίπεδη επιφάνεια.
- Όταν χρησιμοποιείται σε πολλούς ασθενείς, αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται με φίλτρο μεταξύ του προϊόντος και του προσαρμοστή ασθενούς. Το φίλτρο πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προδιαγραφές:
 - Αποτελεσματικότητα φίλτραρίσματος: Ιοί: >99,996%, Βακτήρια: >99,999%.
 - Το φίλτρο είναι υδρόφοβο.

Προειδοποίηση: Η χρήση μη εγκεκριμένου παρελκόμενου θα μπορούσε να μειώσει την απόδοση ή να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια.

Νοσοκομειακή χρήση:

Αυτό το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιείται το πολύ για 24 ώρες.

Βήματα 1 - 7

Συναρμολογήστε και συνδέστε τον θάλαμο νερού.

Βήμα 8

Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού ανεβαίνει αλλά δεν υπερβαίνει τη γραμμή μέγιστης στάθμης νερού.

Χρησιμοποιείτε αποστειρωμένο/απεσταγμένο νερό για εισπνοή σύμφωνα με τα πρότυπα της USP (Φαρμακοποία των Η.Π.Α.) ή ισοτίμο.

Βήμα 9

Συνδέστε τον αναπνευστικό σωλήνα στον AIRVO™ 2.

Βήμα 10

Βεβαιωθείτε ότι το μπλε συρόμενο κολάρο έχει κουμπώσει πλήρως στη θέση του.

Βήμα 11

Συνδέστε τον αναπνευστικό σωλήνα στον προσαρμοστή ασθενούς, αφού προθερμανθεί το σύστημα.

Βήμα 12

Συνδέστε το κλιπ της αναπνευστικής σωλήνωσης στα ρούχα του ασθενούς ή στα κλιννοσκεπάσματα.

Οδηγίες επανεπεξεργασίας

- Αντικαταστήστε το προϊόν εάν υπάρχουν ορατές ενδείξεις ακαθαρσιών ή υπάρχει αυξημένος κίνδυνος μόλυνσης (π.χ. χρήση σε εξαιρετικά μολυσματικούς ασθενείς).
- Μεταξύ της χρήσης σε διαφορετικούς ασθενείς, απορρίψτε τον προσαρμοστή με φίλτρο και σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια των υπολοίπων εξαρτημάτων, χρησιμοποιώντας πανί εμπιστευμένο με ισοπροπυλική αλκοόλη.
- **Προειδοποίηση:** Μην εμβαπτίζετε, πλένετε ή αποστειρώνετε το προϊόν. Αποφύγετε την επαφή με άλλα χημικά, καθαριστικά και αντισηπτικά χεριών, καθώς μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν ή διαρροές στο σύστημα, με αποτέλεσμα να μειωθεί η παροχή αερίου στον ασθενή.
- Καθαρίστε και απολυμάνετε τον υγραντήρα AIRVO™ 2 μετά την αφαίρεση του προϊόντος.

⚠️ Προειδοποιήσεις

- Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς συμβατό φίλτρο. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών, τη διακοπή της θεραπείας, σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Η χρήση του αναπνευστικού σωλήνα για περισσότερο χρόνο από τον καθορισμένο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό, συμπεριλαμβανομένης της μόλυνσης.
- Μη χρησιμοποιείτε τον θάλαμο αυτόματης πλήρωσης MR290 εάν έχει πέσει ή έχει μείνει χωρίς νερό, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερπλήρωση του θαλάμου.
- Μη χρησιμοποιείτε τον θάλαμο MR290 εάν η στάθμη του νερού αυξηθεί πάνω από τη γραμμή μέγιστης στάθμης νερού, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε είσοδο νερού στον αεραγωγό του ασθενούς.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μονάδα εάν ο αναπνευστικός σωλήνας έχει φθαρεί, τρυπήσει, σκιστεί ή στρεβλωθεί.
- Μην φράζετε τη ροή αέρα μέσω της μονάδας και του αναπνευστικού σωλήνα.

Για αποφυγή εγκαυμάτων

- Μην αφήνετε τον αναπνευστικό σωλήνα να παραμείνει σε απευθείας επαφή με το δέρμα για παρατεταμένη χρονική διάρκεια.
- Μη χρησιμοποιείτε υπό την παρουσία γυμνής φλόγας, για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μην προσθέτετε θερμότητα σε οποιοδήποτε τμήμα του αναπνευστικού σωλήνα, π.χ. κάλυψη με κουβέρτα, ή θέρμανση σε θερμοκοιτίδα ή υπερκείμενο θερμαντήρα νεογνών, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Για την αποτροπή της συμπίκνωσης

- Χρησιμοποιείτε σε χώρο με θερμοκρασία μεγαλύτερη των 18 °C (64 °F).
- Αφαιρέστε/ελαχιστοποιήστε την επίδραση οποιουδήποτε στοιχείου που θα μπορούσε να κρυώσει τον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα, π.χ. ανεμιστήρας, κλιματιστικό, άνοιγμα παραθύρου με ρεύμα.

Για την αντιμετώπιση της υπερβολικής συμπίκνωσης

- Τοποθετήστε τον AIRVO™ 2 σε χαμηλότερο ύψος από το κεφάλι του ασθενούς.
- Αποστραγγίστε τη συμπυκνωμένη υγρασία μέσα στον θάλαμο νερού.
 - Σε υψηλότερες ρυθμίσεις στοχευμένης ροής, μπορεί να είναι απαραίτητο να μειώσετε πρώτα τη ρύθμιση στοχευμένης ροής στα 30 L/min, προκειμένου να διασφαλίσετε ότι η συμπυκνωμένη υγρασία αποστραγγίζεται με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα.
 - Αποσυνδέστε τον προσαρμοστή ασθενούς από τον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα.
 - Ανασπώστε το άκρο του θερμαινόμενου αναπνευστικού σωλήνα που βρίσκεται προς τη μεριά του ασθενούς, επιτρέποντας έτσι στη συμπυκνωμένη υγρασία να τρέξει μέσα στον θάλαμο νερού.

Σημείωση:

Σε περίπτωση που συμβεί κάποιο σοβαρό περιστατικό κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Fisher & Paykel Healthcare και την αρμόδια αρχή.

AIRVO™ 2 slang- och kammarsæt AA410

Avsedd användning

Uppvärmad andnings slang för tillförsel av befuktade andningsgaser.

För användning med AIRVO™ 2 befuktare.

Användningsområde

Produkten är indicerad för användning på patienter som spontanandas på sjukhus och vårdinrättningar.

Produktspecifikationer

- Den här produkten är inte avsedd att vara steril.
- Produkten har inte tillverkats med naturgummilatex.
- Slangsetets längd: 1,8 meter + anslutningen.

Inställning

- AIRVO™ 2 befuktare på en plan yta.
- Vid användning på flera patienter måste den här produkten användas med ett filter mellan produkten och patientanslutningen. Filtret måste uppfylla specifikationerna nedan.
 - Filtreringseffektivitet: virus >99,996 %, bakterier >99,999 %.
 - Hydrofobt filter.

Varning! Användning av ett icke-godkänt tillbehör kan försämra prestandan och äventyra säkerheten.

Användning på sjukhus:

Produkten är avsedd att användas i högst 24 timmar.

Steg 1-7

Montera och anslut vattenkammaren.

Steg 8

Säkerställ att vattennivån stiger men inte når över den maximala vattennivålinjen.



Felaktig vattennivå
Byt MR290-kammare.



Korrekt vattennivå
i MR290-kammaren.

Använd steril USP-vatten för inandning eller motsvarande.

Steg 9

Anslut andningsslangen till AIRVO™ 2.

Steg 10

Se till att den blå anslutningshylsan är helt nedtryckt.

Steg 11

Anslut andningsslangen till patientanslutningen när systemet har värmts upp.

Steg 12

Anslut andnings slangens klämma till patientens kläder eller sängkläder.

Anvisningar för återanvändning

- Byt ut produkten om den är synligt smutsig eller om det finns en ökad risk för kontamination (t.ex. vid användning på mycket smittsamma patienter).
- Mellan patienter ska den filterförsedda anslutningen kasseras och utsidan av de andra komponenterna torkas av med en trasa fuktad med isopropylalkohol.

Varning! Produkten får inte blötläggas, tvättas eller steriliseras. Undvik kontakt med andra kemikalier, rengöringsmedel och handsprit eftersom sådana kan skada produkten eller orsaka läckor i systemet och minska gasflödet till patienten.
- Rengör och desinficera AIRVO™ 2-befuktaren när produkten tas bort.

⚠ Varningar:

- Återanvänd inte produkten utan ett kompatibelt filter. Återanvändning kan leda till överföring av smittsamma ämnen, avbrott i behandlingen, allvarlig skada eller dödsfall.
- Om andningsslangen används längre än den angivna tiden kan det leda till allvarliga patientskador som exempelvis infektion.
- Använd inte den självfyllande MR290-kammaren om den har tappats eller torkat ut eftersom det kan leda till att kammaren överfylls.
- Använd inte MR290-kammaren om vattennivån stiger över den maximala vattennivålinjen eftersom det kan leda till att vatten når patientens luftvägar.
- Använd aldrig enheten om andningsslangen skadats och har hål, revor eller veck.
- Blockera inte luftflödet genom enheten och andningsslangen.

Så undviker du brännskador

- Låt inte andningsslangen vara i direkt kontakt med huden under lång tid.
- Får inte användas i närvaro av öppen eld, för att undvika brand.
- Låt inte någon del av andningsslangen värmas upp ytterligare genom att exempelvis täcka den med en filt eller värma den i en kuvös eller luftvärmare för nyfödda barn eftersom det kan leda till allvarlig skada.

Så förhindrar du kondensering

- Använd produkten i ett rum som är varmare än 18 °C.
- Ta bort/minimera effekterna av allt som kan kyla den uppvärmda andningsslangen, t.ex. en fläkt, luftkonditionering eller ett öppet fönster.

Så hanterar du kraftig kondensering

- Placera AIRVO™ 2 lägre än patientens huvud.
- Dränera kondensen tillbaka till vattenkammaren.
 - Vid högre målflödesinställningar kan det vara nödvändigt att först sänka målflödesinställningen till 30 L/min så att kondensen dräneras på ett säkert och effektivt sätt.
 - Koppla bort patientanslutningen från den uppvärmda andningsslangen.
 - Lyft patientdelen av den uppvärmda andningsslangen för att låta kondensen rinna in i vattenkammaren.

Obs!

Kontakta din lokala Fisher & Paykel Healthcare-representant samt behörig myndighet om något allvarligt tillbud inträffat vid användning av den här produkten.

AIRVO™ 2-slange og kammersæt AA410

Tilsigtet anvendelse

Opvarmet patientslange til levering af befugtede åndedrætsgasser.

Til brug sammen med AIRVO™ 2-befugtere.

Indikationer

Dette produkt er indiceret til brug på patienter med spontan vejrtrækning på hospitaler og medicinske faciliteter.

Systemspecifikationer

- Dette produkt er ikke beregnet til at være steril.
- Dette produkt indeholder ikke naturgummilatex.
- Slangesættets længde: 1,8 m (6 ft) + maske.

Opsætning

- AIRVO™ 2-befugter på en plan overflade.
- Når produktet bruges på flere patienter, skal det bruges med et filter mellem produktet og patientinterfacet. Filteret skal opfylde følgende specifikationer:
 - Filtreringseffektivitet: Viral: >99,996 %, bakteriel: >99,999 %.
 - Filteret er hydrofobt.

Advarsel: Anvendelse af ikke-godkendt tilbehør kan forringe ydelsen eller kompromittere sikkerheden.

Hospitalsbrug:

Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 24 timer.

Trin 1-7

Saml og tilslut vandkammer.

Trin 8

Sørg for, at vandniveauet stiger, men uden at det når over den maksimale vandstandslinje.



Ukorrekt vandstand
Udskift MR290-kammeret



Korrekt vandstand
i MR290-kammeret

Anvend USP steril/destilleret vand til inhalation eller lignende.

Trin 9

Slut patientslangen til AIRVO™ 2.

Trin 10

Sørg for, at den blå glidekrave klikker helt ned på plads.

Trin 11

Slut patientslangen til patientinterface, når systemet er varmet op.

Trin 12

Sæt patientslangens klemme fast på patientens tøj eller sengetøjet.

Anvisninger til genklargøring

- Udskift produktet, hvis det er synligt tilsmudset, eller hvis der er en øget risiko for kontaminering (f.eks. brug til meget infektiøse patienter).
- Det filtrerede interface udskiftes og bortskaffes mellem patienter, og ydersiden af de øvrige komponenter aftørres med en klud, der er fugtet med isopropylalkohol.

Advarsel: Produktet må ikke lægges i blød, vaskes eller steriliseres. Undgå kontakt med andre kemikalier, rengøringsmidler og hånddesinficerende midler, da disse kan beskadige produktet eller forårsage lækager i systemet og reducere gasforsyningen til patienten.
- Rengør og desinficer AIRVO™ 2-befugteren, når produktet fjernes.

⚠ Advarsler

- Produktet må ikke genanvendes uden et kompatibelt filter. Genbrug kan medføre overførsel af smitstoffer, afbrydelse af behandling, alvorlig personskaade eller dødsfald.
- Anvendelse af patientslangen i længere tid end anført kan resultere i alvorlige personskader, herunder infektion.
- Anvend ikke MR290-kammeret med automatisk opfyldning, hvis det har været tabt eller har været løbet tør for vand, da det kan medføre, at kammeret overfyldes.
- Anvend ikke MR290-kammeret, hvis vandstanden stiger over den maksimale vandstandslinje, da dette kan medføre, at der kommer vand ind i patientens luftveje.
- Anvend aldrig enheden, hvis patientslangen er blevet beskadiget, så den har huller, revner eller knæk.
- Bloker ikke for luftflowet gennem enheden og patientslangen.

Sådan undgås forbrændinger

- Lad ikke patientslangen forblive i direkte kontakt med huden i længerevarende perioder.
- Må ikke anvendes ved tilstedeværelse af åben ild for at undgå brand.
- Tilfør ikke varme til nogen del af patientslangen, f.eks. ved tildækning med et tæppe eller ved opvarmning i en kuvøse eller et ophængt varmelegeme til en nyfødt, da dette kan resultere i alvorlige personskader.

Sådan undgås kondens

- Brug enheden i et værelse, der er varmere end 18 °C (64 °F).
- Fjern/reducer påvirkningen fra elementer, der kan afkøle den opvarmede patientslange, f.eks. en ventilator, et klima-læg eller et åbent vindue.

Sådan håndteres for meget kondens

- Placer AIRVO™ 2 under patientens hovedhøjde.
- Lad kondensen dræne tilbage i vandkammeret.
 - Ved indstilling af højere tilsigtet flow kan det være nødvendigt først at reducere indstillingen af det tilsigtede flow til 30 L/min for at sikre, at kondensen drænes sikkert og effektivt.
 - Kobl patientinterfacet fra den opvarmede patientslange.
 - Løft patientenden af den opvarmede patientslange for at lade kondensen løbe ned i vandkammeret.

Bemærk:

Hvis der har fundet en alvorlig hændelse sted under brug af dette produkt, bedes du kontakte din lokale Fisher & Paykel Healthcare-repræsentant og den kompetente myndighed.

AIRVO™ 2-sett med slange og kammer AA410

Tilsiktet bruk

Oppvarmet slangesett for tilførsel av fuktet luft.

Til bruk med AIRVO™ 2-fuktere.

Indikasjoner for bruk

Dette produktet er indikert for bruk på spontant pustende pasienter på sykehus og medisinske institusjoner.

Systemspesifikasjoner

- Dette produktet er ikke ment å være sterilt.
- Dette produktet er ikke fremstilt med naturgummilateks.
- Kretslengde: 1,8 m (6 fot) + maske.

Oppsett

- AIRVO™ 2-fukter på et flatt underlag.
- Når det brukes på flere pasienter, må dette produktet brukes med et filter mellom produktet og pasientmasken. Filteret må oppfylle følgende spesifikasjoner:
 - Filtreringseffektivitet: Virus: >99,996 %, bakterier: >99,999 %.
 - Filteret er vannavstøtende.

Advarsel: Bruk av ikke-godkjent tilbehør kan svekke ytelsen eller redusere sikkerheten.

Sykehusbruk:

Dette produktet er beregnet til bruk i maksimalt 24 timer.

Trinn 1-7

Monter og koble til fukterkammeret.

Trinn 8

Kontroller at vannivået stiger, men ikke går over maksimalt vannivå.

Bruk USP-sterilt/destillert vann for innånding, eller tilsvarende.



Feil vannivå
Skift ut MR290-kammer
Riktig vannivå
i MR290-kammeret

Trinn 9

Koble slangen til AIRVO™ 2.

Trinn 10

Kontroller at den blå glidemuffen er klikket helt ned på plass.

Trinn 11

Koble slangesettet til pasientmasken når systemet er varmet opp.

Trinn 12

Fest klemmen på slangesettet til pasientens klær eller sengetøy.

Reprosseringsinstruksjoner

- Bytt ut produktet hvis det er synlig tilsmusset, eller hvis det er økt risiko for kontaminering (f.eks. bruk på svært smittsomme pasienter).
- Mellom pasienter må den filtrerte masken kasseres, og utsiden av de gjenværende komponentene må tørkes av med en klut fuktet med isopropylalkohol.
- **Advarsel:** Dette produktet skal ikke bløtlegges, vaskes eller steriliseres. Unngå kontakt med andre kjemikalier, rengjøringsmidler og hånddesinfeksjonsmidler, da dette kan skade produktet eller forårsake lekkasjer i systemet og redusere gasstilførselen til pasienten.
- Rengjør og desinfiser AIRVO™ 2-luftfukteren når produktet fjernes.

⚠ Advarsler

- Ikke bruk produktet på nytt uten et kompatibelt filter. Gjenbruk kan føre til overføring av smittefarlige stoffer, avbrudd i behandlingen, alvorlig personskade eller død.
- Bruk av slangesettet i en lengre periode enn den angitte tiden kan føre til alvorlig skade, inkludert infeksjon.
- MR290-autofyll-fukterkammeret må ikke brukes hvis det har falt ned eller har blitt utsatt for tørrkjøring. Dette kan føre til overfylling av kammeret.
- Ikke bruk MR290-fukterkammeret hvis vannivået stiger over linjen for maksimalt vannivå. Dette kan føre til at pasienten får vann i luftveiene.
- Bruk aldri enheten hvis slangesettet er skadet og har hull, rifter eller knekker.
- Ikke blokker luftstrømmen gjennom enheten og slangesettet.

Slik unngås brann

- Slangesettet skal ikke være i direkte kontakt med hud over lengre perioder.
- Skal ikke brukes i nærheten av åpne flammer. Dette er for å unngå brann.
- Ikke tilfør varme til deler av slangesettet, f.eks. ved å dekke det til med et teppe eller å varme det opp i en inkubator eller et varmeapparat for nyfødte. Dette kan føre til alvorlig personskade.

Slik unngås kondens

- Bruk enheten i et rom som er varmere enn 18 °C (64 °F).
- Fjern/minimer virkningen av noe som kan kjøle ned det oppvarmede slangesettet, f.eks. en vifte, klimaanlegg, åpne vinduer med trekk.

Slik håndteres omfattende kondens

- Plasser AIRVO™ 2 under pasientens hodehøyde.
- Drener kondens tilbake til fukterkammeret.
 - Ved høyere luftstrømningsstillinger kan det være nødvendig å man først reduserer luftstrømningsstillingen til 30 L/min, for å sikre at kondensen dreneres trygt og effektivt.
 - Koble pasientmasken fra det oppvarmede slangesettet.
 - Løft pasientenden av det oppvarmede slangesettet slik at kondensen renner ut i fukterkammeret.

Merk:

Hvis det har skjedd en alvorlig hendelse ved bruk av dette produktet, ta kontakt med din lokale Fisher & Paykel Healthcare-representant og aktuelle myndigheter.

AIRVO™ 2 -letku ja -säiliöpakkaus AA410

Käyttötarkoitus

Lämmitetty hengitysletku kosteutettujen hengityskaasujen antoon.

Käytetään AIRVO™ 2 -kostuttimien kanssa.

Käyttöaiheet

Tämä tuote on tarkoitettu spontaanisti hengittäville potilaille sairaaloissa ja hoitolaitoksissa.

Järjestelmän tekniset tiedot

- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu steriiliksi.
- Tämän tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia.
- Letkuston pituus: 1,8 m (6 ft) + potilasliitäntä.

Käyttöönotto

- AIRVO™ 2 -kostutin tasaisella pinnalla.
- Kun laite on usean potilaan käytössä, tuotteen ja potilasliitännän välissä on käytettävä suodatinta. Suodatinten on täytettävä seuraavat tekniset tiedot:
 - Suodatusteho: Virukset: >99,996 %, Bakteerit: >99,999 %.
 - Suodatin on hydrofobinen.

Varoitus: Muiden kuin hyväksytyjen lisävarusteiden käyttö voi vaarantaa toiminnan tai turvallisuuden.

Sairaalakäyttö:

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi enintään 24 tunnin ajaksi.

Vaiheet 1-7

Kokoa ja liitä vesisäiliö.

Vaihe 8

Varmista, että veden taso nousee mutta enimmäistasoa ei ylitetä.

Käytä steriiliä/tislattua vettä (USP tai vastaava) sisäänhengitykseen.



Väärä vesimäärä
Vaihda MR290-säiliö
Oikea vesimäärä
MR290-säiliössä

Vaihe 9

Kiinnitä hengitysletku AIRVO™ 2 -kostuttimeen.

Vaihe 10

Varmista, että sininen liukuva suojus napsahtaa täysin paikalleen.

Vaihe 11

Liitä hengitysletku potilasliitäntään, kun järjestelmä on lämmennyt.

Vaihe 12

Liitä hengitysletkuston kiinnitin potilaan vaatteisiin tai vuodevaatteisiin.

Uudelleenkäyttelyn ohjeet

- Vaihda tuote, jos se on näkyvästi likainen tai jos on olemassa lisääntynyt kontaminaatoriski (esim. käytettäessä hyvin tartuntavaarallisille potilaille).
- Hävitä suodattimellinen liitäntä ja pyyhi muiden osien ulkopuoli isopropyylialkoholilla kostutetulla puhdistusliinalla jokaisen potilaan jälkeen.
- **Varoitus:** Älä liota, pese tai steriilöi tuotetta. Vältä kosketusta muiden kemikaalien, puhdistusaineiden ja käsis desinfointiaineiden kanssa, sillä ne voivat vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa vuotoja järjestelmään ja vähentää potilaan saamaa kaasumäärää.
- Puhdista ja desinfioi AIRVO™ 2 -kostutin, kun tuote on irrotettu.

⚠ Varoitukset

- Älä käytä tuotetta uudelleen ilman yhteensopivaa suodatinta. Uudelleenkäyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden välittymiseen, hoidon keskeytymiseen, vakavaan vammaan tai kuolemaan.
- Hengitysletkun käyttäminen määrättyä aikaa pidempään voi aiheuttaa vakavan vamman, kuten infektion.
- Itsetäyttävää MR290-säiliötä ei saa käyttää, jos se on pudonnut tai päässyt kuivumaan, sillä se voi johtaa vesisäiliön ylitäyttymiseen.
- MR290-säiliötä ei saa käyttää, jos veden taso nousee yli enimmäisrajan, sillä silloin vettä voi päästä potilaan ilmateihin.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos hengitysletkussa on vaurioita, kuten reikiä, repeytymiä tai mutkia.
- Ilmavirtausta laitteen ja hengitysletkun läpi ei saa tukkia.

Palovammojen välttäminen

- Hengitysletkun ei saa antaa olla pitkäaikaisessa kosketuksessa ihoon.
- Ei saa käyttää avotulen lähellä, jotta tulipaloita vältytään.
- Älä kohdista ympäröivää huoneilmaa korkeampaa lämpöä mihinkään hengityslaitteen osaan esimerkiksi peittämällä sitä peitteellä tai vastasyntyneitä hoidettaessa lämpölampulla tai keskoskaapissa lämmittämällä, sillä se voi aiheuttaa vakavan vamman.

Kosteuden tiivistymisen estäminen

- Käytä huoneessa, jonka lämpötila on yli 18 °C (64 °F).
- Poista/minimoi kaikki tekijät, jotka voivat viilentää lämmitettyä hengitysletkua, kuten tuulettimet, ilmastointi ja tuulenvire avoimesta ikkunasta.

Veden liiallisen tiivistymisen hallinta

- Aseta AIRVO™ 2 potilaan pään alapuolelle.
- Valuta tiivistynyt vesi takaisin vesisäiliöön.
 - Suuremmilla kohdevirtausasetuksilla on ehkä tarpeen pienentää kohdevirtausasetukseksi 30 L/min, jotta voidaan taata, että tiivistynyt vesi valuu pois turvallisesti ja tehokkaasti.
 - Irrota potilasliitäntä lämmitetystä hengitysletkusta.
 - Nosta lämmitetyn hengitysletkun potilaanpuoleista päätä ja anna tiivistyneen veden valua vesisäiliöön.

Huomautus:

Jos tämän tuotteen käytön yhteydessä on sattunut vakava vaaratilanne, ota yhteyttä paikalliseen Fisher & Paykel Healthcaren edustajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen.

КОМПЛЕКТ ТРУБКИ И КАМЕРЫ AIRVO™ 2 AA410

Назначение

Нагреваемая дыхательная трубка для подачи увлажненных респираторных газов.
Для использования с увлажнителями AIRVO™ 2.

Показания к применению

Данное изделие предназначено для использования в лечебных и медицинских учреждениях при спонтанном дыхании пациента.

Технические характеристики системы

- Данное изделие не предполагает стерильности.
- Данное изделие изготовлено без использования натурального латекса.
- Длина контура: 1,8 м (6 футов) + интерфейс.

Подготовка

- Увлажнитель AIRVO™ 2, размещенный на ровной поверхности.
- При использовании изделия у нескольких пациентов между изделием и интерфейсом пациента необходимо установить фильтр. Фильтр должен иметь следующие технические характеристики:
 - Эффективность фильтрации: вирусы: >99,996 %, бактерии: >99,999 %.
 - Фильтр должен быть гидрофобным.

Предупреждение. При использовании неодобренных дополнительных принадлежностей возможно снижение эффективности или безопасности данного устройства.

Использование в лечебных учреждениях

Данное изделие предназначено для применения в течение не более 24 часов.

Этапы 1–7

Соберите и подсоедините камеру для воды.

Этап 8

Убедитесь, что уровень воды повышается, но не заходит выше линии максимального уровня воды.



Неверный уровень воды

Замените камеру MR290



Верный уровень воды
в камере MR290

Используйте стерильную/дистиллированную воду для ингаляций, соответствующую критериям Фармакопеи США, или ее эквивалент.

Этап 9

Подсоедините дыхательную трубку к AIRVO™ 2.

Этап 10

Убедитесь, что синяя подвижная муфта установлена до щелчка.

Этап 11

После нагревания системы подсоедините дыхательную трубку к интерфейсу пациента.

Этап 12

Закрепите зажим дыхательной трубки на одежде пациента или постельном белье.

Инструкции по повторной обработке

- Замените изделие при наличии видимых загрязнений или повышенного риска заражения (например, при использовании у высокозаразных пациентов).
- После каждого пациента утилизируйте интерфейс с фильтром и протирайте наружную поверхность оставшихся компонентов тканью, смоченной изопропиловым спиртом.
- Предупреждение.** Не замачивайте, не мойте и не стерилизуйте данное изделие. Не допускайте контакта изделия с химикатами, чистящими средствами и антисептиками для рук. В противном случае возможно повреждение изделия или возникновение утечек, что снизит объем подаваемого пациенту кислорода.
- После извлечения изделия увлажнитель AIRVO™ 2 должен пройти очистку и дезинфекцию.

⚠ Предупреждения

- Не используйте изделие повторно без совместимого фильтра. Повторное использование может стать причиной передачи инфекционных веществ, прерывания терапии, серьезного вреда здоровью или летального исхода.
- Превышение максимально рекомендованного времени использования дыхательной трубки может привести к серьезным последствиям, в том числе к инфицированию пациента.
- Не используйте автоматически наполняющуюся камеру MR290, если она падала или работала без воды, поскольку это может стать причиной избыточного заполнения камеры.
- Не используйте камеру MR290, если уровень воды превышает максимально допустимый, поскольку это может привести к попаданию воды в дыхательные пути пациента.
- Не используйте устройство, если дыхательная трубка повреждена, например имеет отверстия, разрывы или изгибы.
- Не блокируйте поток воздуха, проходящий через устройство и дыхательную трубку.

Предотвращение ожогов

- Не допускайте непосредственный контакт дыхательной трубки с кожей в течение длительного времени.
- Не используйте систему вблизи открытого огня во избежание пожара.
- Не нагревайте какую-либо часть дыхательной трубки дополнительно (не накрывайте одеялом, не нагревайте в инкубаторе или под лампой для новорожденных), поскольку это может привести к серьезным последствиям для здоровья пациента.

Предотвращение конденсации

- Используйте в помещении, температура в котором выше 18 °C (64 °F).
- Устраните/минимизируйте любое охлаждающее воздействие на нагреваемую дыхательную трубку, например воздействие вентилятора, системы кондиционирования воздуха или воздуха из открытого окна.

Предотвращение избыточной конденсации

- Размещайте AIRVO™ 2 ниже уровня головы пациента.
- Сливайте конденсат обратно в камеру для воды.
 - При настройке высоких целевых значений потока сначала, возможно, придется снизить настройку целевого значения потока до 30 л/мин, чтобы убедиться в том, что слив конденсата проходит безопасно и эффективно.
 - Отсоедините интерфейс пациента от нагреваемой дыхательной трубки.
 - Поднимите конец нагреваемой дыхательной трубки, расположенный ближе к пациенту, чтобы слить конденсат в камеру для воды.

Примечание.

Если при использовании данного изделия произошел серьезный инцидент, обратитесь к местному представителю компании Fisher & Paykel Healthcare и в уполномоченный орган.

Zestaw rur i komory AIRVO™ 2 AA410

Przeznaczenie

Rurka do oddychania ogrzewanym powietrzem do dostarczania nawilżonych gazów oddechowych.

Do stosowania z nawilżaczami AIRVO™ 2.

Wskazania do stosowania

Niniejszy produkt jest przeznaczony do użytku w szpitalach i placówkach medycznych, u pacjentów oddychających spontanicznie.

Dane techniczne systemu

- Ten produkt nie musi być sterylny.
- Ten produkt nie zawiera kauczuku naturalnego.
- Długość obwodu: 1,8 m (6 stóp) + część kontaktująca się z pacjentem.

Konfiguracja

- Nawilżacz AIRVO™ 2 na płaskiej powierzchni.
- W przypadku użycia u wielu pacjentów produkt ten należy stosować z filtrem umieszczonym pomiędzy urządzeniem a częścią kontaktującą się z pacjentem. Filtr musi spełniać następujące dane techniczne:
 - Skuteczność filtrowania: Wirusy: >99,996%, bakterie: >99,999%.
 - Filtr jest filtrem hydrofobowym.

Ostrzeżenie: Stosowanie niezatwierdzonych akcesoriów może negatywnie wpływać na działanie urządzenia lub bezpieczeństwo stosowania.

Zastosowanie szpitalne:

Ten produkt jest przeznaczony do stosowania przez okres nie dłuższy niż 24 godziny.

Kroki 1–7

Złożyć i podłączyć komorę na wodę.

Krok 8

Upewnij się, że poziom wody wzrasta, ale nie przekracza linii oznaczającej maksymalny poziom wody.



Nieprawidłowy poziom wody,
wymienić komorę MR290.



Prawidłowy poziom wody
w komorze MR290.

Do inhalacji należy stosować wodę sterylną/destylowaną USP lub jej odpowiednik.

Krok 9

Podłączyć rurkę do oddychania do nawilżacza AIRVO™ 2.

Krok 10

Upewnij się, że niebieski kołnierzyk przesuwany jest prawidłowo zablokowany we właściwym położeniu.

Krok 11

Podłączyć rurkę do oddychania do części kontaktującej się z pacjentem po nagraniu systemu.

Krok 12

Przymocować klipsy rurki do oddychania do odzieży pacjenta lub pościeli.

Instrukcja regeneracji

- Wymień produkt, jeżeli widoczne jest jego zabrudzenie lub w przypadku ryzyka zakażenia (np. użycia u pacjentów wysoce zakaźnych).
- Pomiedzy pacjentami należy zutylizować filtrowaną część kontaktującą się z pacjentem i przetrzeć zewnętrzną część pozostałych elementów za pomocą ściereczki zwilżonej alkoholem izopropylowym.
- Ostrzeżenie** Nie zanurzać, nie myć ani nie sterylizować produktu. Unikać kontaktu z substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi i środkami do dezynfekcji rąk, ponieważ mogą one uszkodzić produkt lub spowodować przecieki w systemie i zmniejszyć dopływ gazu do pacjenta.
- Nawilżacz AIRVO™ 2 należy czyścić i dezynfekować po odłączeniu produktu.

⚠ Ostrzeżenia

- Nie używać ponownie produktu bez kompatybilnego filtra. Ponowne użycie może powodować przeniesienie czynników zakaźnych, przerwanie leczenia, poważne urazy lub zgon.
- Stosowanie rurki do oddychania przez czas dłuższy niż zalecany może spowodować poważne urazy, w tym infekcję.
- Nie używać samonapełniającej się komory MR290, jeżeli została upuszczona lub dopuszczono do jej wyschnięcia, gdyż może to prowadzić do przepelnienia komory.
- Nie używać komory MR290, jeżeli poziom wody wzrośnie powyżej linii oznaczającej maksymalny poziom wody, ponieważ może to doprowadzić do przedostania się wody do dróg oddechowych pacjenta.
- Nie używać urządzenia w przypadku, gdy rurka do oddychania jest uszkodzona (przedziurawienie, rozdarcie, zagięcie).
- Nie hamować przepływu powietrza przez urządzenie i rurkę do oddychania.

Zapobieganie poparzeniom

- Nie pozostawiać przez dłuższy czas rurki do oddychania w bezpośrednim kontakcie ze skórą.
- W celu uniknięcia pożaru nie stosować w pobliżu otwartego ognia.
- Nie zwiększać dodatkowo temperatury rurki do oddychania, np. przez zakrywanie jej kocem, ogrzewanie w inkubatorze lub pod ogrzewaczem dla noworodków, ponieważ może prowadzić to do poważnego urazu.

Zapobieganie skraplaniu się pary wodnej

- Używać w pomieszczeniach o temperaturze wyższej niż 18 °C (64 °F).
- Usunąć/zminimalizować skutki oddziaływania wszelkich czynników mogących obniżać temperaturę rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem, takich jak wentylator, klimatyzacja czy otwarte okno.

Postępowanie w przypadku nadmiernego skraplania się pary wodnej

- Ustawić nawilżacz AIRVO™ 2 poniżej wysokości głowy pacjenta.
- Odprowadzić skroploną parę wodną do komory na wodę.
 - W przypadku wyższych wartości docelowych ustawień przepływu może zająć konieczność wstępnego zmniejszenia docelowej wartości przepływu do 30 L/min w celu zapewnienia bezpiecznego i skutecznego odprowadzania skroplonej pary wodnej.
 - Odłączyć część kontaktującą się z pacjentem od rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem.
 - Podnieść koniec rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem po stronie pacjenta, zapewniający przepływ skroplonej pary wodnej do komory na wodę.

Uwaga:

W przypadku wystąpienia poważnego zdarzenia podczas używania tego produktu, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Fisher & Paykel Healthcare i właściwym organem nadzorującym.

AIRVO™ 2 呼吸管路和蓄水皿套件 AA410

用途

用於輸送濕化氣體的加熱呼吸管。
與 AIRVO™ 2 系列濕化器搭配使用。

適用用途

本產品適用於醫院及醫療機構之可自主呼吸患者。

系統規格

- 本產品並非無菌。
- 本產品不含天然乳膠。
- 管路長度：1.8 公尺 (6 英尺) + 患者介面。

設定

- 將 AIRVO™ 2 濕化器放置於平坦處。
- 當用於多位患者時，本產品與病患呼吸介面之間應裝設過濾器。過濾器應符合以下規格：
 - 過濾效率：病毒：>99,996%，細菌：>99,999%。
 - 過濾器為疏水性。

警告： 使用未經許可的配件會減弱性能或有損安全性。

醫院用：

本產品最長可使用 24 小時。

步驟 1 - 7

組合並連接蓄水器皿。

步驟 8

確保水位有在上升，但未超過最高水位。
使用美國藥典 (USP) 認證的無菌/蒸餾水或相同等級的水供患者吸入。



水位不正確
請更換 MR290 濕化器皿
MR290 濕化器皿中的
水位正確

步驟 9

將呼吸管路連接至 AIRVO™ 2。

步驟 10

確保藍色滑動卡榫完全往下卡回原位。

步驟 11

當系統暖機完成時，將呼吸管路連接到患者介面。

步驟 12

將呼吸管路夾夾到患者的衣物或床被上。

再處理之指示

- 若產品有肉眼可見髒污，或感染風險增加（例如使用於高傳染性病患），請進行更換。
- 每位病患使用之間，請丟棄過濾介面，並用異丙醇酒精棉片擦拭其他部件表面。
- 警告：** 請勿浸泡、洗滌或消毒本產品。避免接觸其他化學品、清潔劑和洗手液，否則可能會損壞產品或導致系統洩漏，並減少對患者的氣體供應量。
- 移除 AIRVO™ 2 濕化器後，必須對濕化器進行清潔和消毒。

警告

- 若無相容之過濾器，請勿重複使用本產品。重複使用可能導致感染物質的傳播、治療中斷、嚴重傷害或死亡。
- 呼吸管的使用時間超過說明書規定時間後，可能導致嚴重的傷害，包括感染。
- 如 MR290 自動充水濕化器皿曾經掉落或曾經在器皿乾涸時運轉過，請勿再使用此濕化器皿，因為這可能會造成器皿加水過多。
- 如自動充水濕化器皿之水位高過最大水位，請勿使用 MR290 濕化器皿，因為這會使水進入患者的氣道。
- 若呼吸管有破洞、撕裂或扭結損毀時，請勿使用於本儀器。
- 不要堵塞流經儀器和呼吸管路的氣流。

為避免灼傷：

- 請勿讓呼吸管長時間持續直接接觸皮膚。
- 請勿在存在明火時使用，以避免火災。
- 不要將呼吸管的任何部分加熱，例如以毯子包裹、在早產兒保溫箱中加熱、或以用於新生兒的頂部加熱器加熱，這可能導致嚴重傷害。

為防止冷凝：

- 在溫度高於 18 °C (64 °F) 的室內使用。
- 移除/盡量減少任何可能冷卻加熱呼吸管的物件，例如，風扇、空調、敞開的窗戶。

為控制過多的冷凝水：

- 將 AIRVO™ 2 放在低於病患頭部的高度。
- 將冷凝水直接回流至蓄水器皿。
 - 在高目標流量設定下，可能會需要將目標流量設定減少至 30 L/min，以確保冷凝水會安全有效地流回器皿。
 - 將患者介面從加熱呼吸管斷開。
 - 將加熱呼吸管的患者端抬高，使冷凝水流回濕化器皿。

備註：

若使用本產品時發生嚴重事件，請聯絡您當地的 Fisher & Paykel Healthcare 公司代表以及主管機關。

Souprava hadice a komory AIRVO™ 2 AA410

Účel použití

Vyhříváná dýchací hadice určená k přívodu zvlhčených dýchacích plynů.
Pro použití se zvlhčovači AIRVO™ 2.

Indikace k použití

Tento produkt je indikován k použití v nemocničním prostředí u spontánně dýchajících pacientů.

Technické údaje o systému

- Tento produkt nemusí být sterilní.
- Tento produkt nebyl vyroben s použitím přírodního kaučuku.
- Délka okruhu: 1,8 m (6 stop) + rozhraní.

Konfigurace:

- Zvlhčovač AIRVO™ 2 na rovném povrchu.
- V případě používání u více pacientů se tento produkt musí používat s filtrem umístěným mezi produktem a rozhraním pacienta. Filtr musí splňovat následující specifikace:
 - Účinnost filtrace: viry: >99,996 %; bakterie: >99,999 %.
 - Filtr je hydrofobní.

Varování: Používání neschváleného příslušenství by mohlo snížit výkon a bezpečnost zařízení.

Použití v nemocnici:

Tento produkt je určen k používání po dobu maximálně 24 hodin.

Kroky 1-7

Sestavte a připojte vodní komoru.

Krok 8

Ujistěte se, že hladina vody stoupá, ale nepřekročí hladinu maximálního naplnění.



Nesprávná hladina vody
Vyměňte komoru MR290
Správná hladina vody
v komoře MR290

Pro inhalaci použijte v souladu s lékopisem sterilní/destilovanou vodu nebo ekvivalent.

Krok 9

Připojte k zařízení AIRVO™ 2 dýchací hadici.

Krok 10

Ujistěte se, že je modrá posuvná manžeta zcela zasunutá a zajištěná.

Krok 11

Po zahřátí systému připojte dýchací hadici k rozhraní pacienta.

Krok 12

Přichyťte sponku dýchací hadice k oděvu pacienta nebo k lůžkovině.

Pokyny k opětovnému zpracování

- Pokud je produkt viditelně znečištěný nebo pokud je zvýšené riziko kontaminace (např. při použití u vysoce infekčních pacientů), vyměňte jej.
- Před použitím u jiného pacienta zlikvidujte rozhraní s filtrem a oťete vnější povrch zbývajících součástí hadíkem navlhčeným izopropylalkoholem.
Varování: Produkt se nesmí ponořovat, mýt ani sterilizovat. Zabraňte kontaktu produktu s jinými chemikáliemi, čisticími prostředky a dezinfekčními prostředky na mytí rukou – kontakt s takovými látkami může produkt poškodit nebo způsobit úniky plynu ze systému a snížit objem plynu dodávaného pacientovi.
- Při odstranění produktu očistěte a dezinfikujte zvlhčovač AIRVO™ 2.

Varování

- Produkt opětovně nepoužívejte bez kompatibilního filtru. Opakované použití může vést k přenosu infekčních látek, přerušení léčby, vážnému ublížení nebo úmrtí.
- Používání dýchací hadice po delší než určenou dobu může vést k vážnému poškození zdraví včetně infekce.
- Komoru s automatickým plněním MR290 nepoužívejte, jestliže upadla nebo byla používána bez vody, jelikož by mohlo dojít k jejímu přeplnění.
- Komoru MR290 nepoužívejte, jestliže hladina vody překročila rysku maximálního naplnění, jelikož by do dýchacích cest pacienta mohla vniknout voda.
- Produkt nikdy nepoužívejte, pokud je dýchací hadice proděravělá, prasklá nebo zalomená.
- Neblokujte průtok vzduchu produktem a dýchací hadicí.

Prevence popálení

- Nedovolte, aby dýchací hadice zůstala v přímém kontaktu s pokožkou po delší dobu.
- Nepoužívejte v přítomnosti otevřeného plamene, abyste předešli požáru.
- Nezvyšujte teplotu žádné části dýchací hadice, například přikrýváním příkrývkou nebo zahříváním v inkubátoru nebo u infraohříváče pro novorozence, jelikož by to mohlo vést k vážnému poškození zdraví.

Abyste nedošlo ke kondenzaci

- Používejte v místnosti, ve které je teplota minimálně 18 °C (64 °F).
- Odstraňte/minimalizujte jakékoliv vlhky, které by mohly vyhřívanou dýchací hadici ochlazovat, např. ventilátor, klimatizaci, otevřené okno.

Pro zamezení nadměrné kondenzace

- Produkt AIRVO™ 2 umístěte pod úroveň hlavy pacienta.
- Kondenzát odvádějte zpět do vodní komory.
 - Při vyšším nastaveném cílovém průtoku bude možná nutné nejprve cílový průtok snížit na 30 L/min, aby byl zajištěn bezpečný a efektivní odvod kondenzátu.
 - Odpojte rozhraní pacienta od vyhříváné dýchací hadice.
 - Zvedněte konec vyhříváné dýchací hadice u pacienta, aby mohl kondenzát odtéct do vodní komory.

Poznámka:

Pokud při používání tohoto produktu došlo k vážné nehodě, kontaktujte zástupce společnosti Fisher & Paykel Healthcare a příslušné orgány.

AIRVO™ 2 Hortum ve Hazne Kiti AA410

Kullanım Amacı

Nemlendirilmiş solunum gazlarının verilmesi için ısıtılmış solunum hortumu.
AIRVO™ 2 nemlendiriciler ile kullanıma yöneliktir.

Kullanım Endikasyonları

Bu ürün, hastanelerdeki ve tıbbi tesislerdeki spontan nefes alan hastalarda kullanılmak üzere endikedir.

Sistem Teknik Özellikleri

- Bu ürünün steril olması amaçlanmamıştır.
- Bu ürün, doğal kauçuk lateksten üretilmiştir.
- Devre Uzunluğu: 1,8 m (6 ft) + arabirim.

Kurulum

- Düz bir yüzey üzerinde AIRVO™ 2 nemlendirici.
- Bu ürün farklı hastalarda kullanıldığında, ürün ve hasta arabirimi arasında bir filtreyle kullanılmalıdır. Filtre aşağıdaki teknik özellikleri karşılamalıdır:
 - Filtre verimliliği: Viral: >%99,996, Bakteriyel: >%99,999.
 - Filtre hidrofobiktir.

Uyarı: Onaylanmamış bir aksesuarın kullanılması performansı düşürebilir veya güvenliği riske atabilir.

Hastane Kullanımı:

Bu ürün maksimum 24 saat kullanılmaya yöneliktir.

Adım 1-7

Su haznesini monte edin ve bağlayın.

Adım 8

Su seviyesinin yükseldiğinden ancak maksimum su seviyesi çizgisinin üstüne çıkmadığından emin olun.

İnhalasyon veya eşdeğer işlemler için USP steril/distile su kullanın.



Su seviyesi uygun değil
MR290 haznesini değiştirin
MR290 haznesindeki
su seviyesi uygun



Adım 9

Solunum hortumunu AIRVO™ 2 cihazına bağlayın.

Adım 10

Mavi kayar bileziğin klik sesi çıkararak yerine yerleştiğinden emin olun.

Adım 11

Sistem ısıdıktan sonra, solunum hortumunu hasta arabirimine bağlayın.

Adım 12

Solunum hortumu klipsini, hastanın giysisine veya nevresime bağlayın.

Yeniden İşleme Talimatları

- Gözle görülür şekilde kirlenmiş veya kontaminasyon riski yüksekse ürünü değiştirin (ör. yüksek derecede enfeksiyöz hastalarda kullanıldığında).
- Hastalar arasında kullanılacaksa filtreli arabirimi atın ve İzopropil Alkol ile nemlendirilmiş bir bez kullanarak diğer bileşenlerin dışını silin.
- Uyarı:** Ürünü suya batırmayın, yıkamayın veya sterilize etmeyin. Diğer kimyasallarla, temizlik maddeleriyle ve el dezenfektanıyla temasından kaçınınız; bunlar üründe arızaya veya sistemde sızıntıya neden olabilir ve hastaya verilen gaz miktarını azaltır.
- Ürün çıkarıldığında AIRVO™ 2 nemlendiriciyi temizleyin ve dezenfekte edin.

⚠ Uyarılar

- Uyumlu bir filtre olmadan ürünü tekrar kullanmayın. Yeniden kullanım bulaşıcı maddelerin aktarılmasına, tedavinin kesilmesine, ciddi yaralanmaya veya ölüme sebep olabilir.
- Solunum hortumunu belirtilen süreden daha uzun kullanmak enfeksiyon dahil ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Otomatik dolumlu MR290 haznesi düşürülmüş ise veya kurumasına izin verilmiş ise kullanmayın, bu durum haznenin aşırı dolmasına yol açabilir.
- Su seviyesi maksimum su seviyesi üzerine yükselirse MR290 haznesini kullanmayın, aksi halde hastanın hava yoluna su girebilir.
- Solunum hortumu delik, yıpranmış ya da kıvrılmış ise üniteyi asla çalıştırmayın.
- Ünite ile solunum hortumu arasındaki hava akışını bloke etmeyin.

Yanıkları önlemek için

- Solunum hortumunun uzun süre ciltle doğrudan temas etmesine izin vermeyin.
- Yangınları önlemek için açık bir alevin yakınında kullanmayın.
- Ciddi yaralanmalara neden olabileceği için solunum hortumunun herhangi bir parçasını ek olarak ısıtmayın; örneğin battaniyeyle kapatmayın veya bir yenidoğan için kuvözde ya da baş üstü ısıtıcısında ısıtmayın.

Yoğuşmayı önlemek için

- 18 °C'den (64 °F) sıcak bir odada kullanın.
- Isıtmalı solunum hortumunun soğumasına yol açabilecek herhangi bir şeyin etkisini gidirin/en aza indirin, örneğin fan, klima, açık pencereden gelen esinti vb.

Aşırı yoğuşmayı kontrol etmek için

- AIRVO™ 2 cihazını hasta baş yüksekliğinden daha aşağı yerleştirin.
- Yoğuşma suyunu su haznesine geri boşaltın.
 - Daha yüksek hedef akış ayarlarında, yoğuşma sıvısının güvenli ve etkin bir şekilde boşaltmasını sağlamak için, hedef akış ayarının öncelikle 30 L/dk değerine getirilmesi gerekebilir.
 - Hasta arabirimini ısıtılmış solunum hortumundan ayırın.
 - Isıtmalı solunum hortumunun hasta tarafındaki ucunu kaldırarak yoğuşma sıvısının su haznesine akmasını sağlayın.

Not:

Bu ürünü kullanırken ciddi bir olay meydana gelirse, lütfen yerel Fisher & Paykel Healthcare temsilcinizle ve Yetkili Makam ile iletişime geçin.

AIRVO™ 2 呼吸管路和水罐套装 AA410

用途

用于输送湿化呼吸气体的加热呼吸管路。
与 AIRVO™ 2 呼吸湿化治疗仪配合使用。

适用范围

本产品适用于医院和医疗设施中的自主呼吸患者。

系统规格

- 本产品并非无菌。
- 本产品不含天然乳胶。
- 管路长度: 1.8 m (6 ft) + 接口。

设置

- 将 AIRVO™ 2 呼吸湿化治疗仪放置在平稳表面上。
- 当用于多位患者时, 本产品与患者接口之间必须使用一个过滤器。此过滤器必须符合以下规格:
 - 过滤效率: 病毒: >99.996%, 细菌: >99.999%。
 - 过滤器具有疏水性。

警告: 使用未经费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare) 核准的附件可能会削弱工作性能或降低安全性能。

医院使用:

本产品使用时间不得超过 24 小时。

第 1 - 7 步

组装和连接水罐。

第 8 步

确保有水流入, 水位上升, 但不超过最大水位线。
请使用符合美国药典规定的呼吸用无菌水/蒸馏水或同类产品。



水位不正确
更换 MR290 水罐
MR 290 水罐中的
水位正确



第 9 步

将呼吸管路连接至 AIRVO™ 2 湿化治疗仪。

第 10 步

确保蓝色滑动卡套完全卡入到位。

第 11 步

系统预热后, 将呼吸管路连接到患者接口。

第 12 步

将呼吸管路夹夹到患者衣服或床单上。

消毒灭菌说明

- 若有明显污渍, 或污染风险增加 (例如, 用于传染性较强的患者), 则更换本产品。
- 在两位患者之间, 丢弃过滤的接口并使用蘸湿异丙醇酒精的布块擦拭其余组件的外部。
警告: 请勿浸泡、冲洗或消毒本产品。避免接触化学品、清洁剂或洗手液, 否则可能会损坏本产品或导致系统泄漏并减少患者供气。
- 移除 AIRVO™ 2 湿化治疗仪时, 对产品进行清洁和消毒。

⚠ 警告

- 在没有兼容过滤器的情况下, 请勿重复使用本产品。重复使用可能会造成传染性物质传播、干扰治疗、严重受伤或死亡。
- 呼吸管路的使用时间超过规定的时间, 可能会导致严重的伤害, 包括感染。
- 如果 MR290 自动加水式湿化水罐曾经掉落地上, 或水罐内的水曾经烧干, 请勿使用该水罐, 否则可能会使水罐过度加水。
- 如果水位线高出最高水位线, 请勿使用 MR290 水罐, 否则可能会导致水进入患者的气道。
- 如果呼吸管路出现破损、裂缝或扭结, 请勿开启呼吸湿化治疗仪。
- 不要堵塞通过呼吸湿化治疗仪和呼吸管路的气流。

避免受伤

- 不要让呼吸管路与皮肤长时间直接接触。
- 请勿在有明火的情况下使用, 以免发生火灾。
- 请勿在呼吸管路的任何部分增加额外温度, 例如: 用被子盖住, 或者在新生儿的保温箱中使用, 或保温抢救台的加热头下加热, 否则可能导致严重受伤。

防止冷凝

- 在室温 18 °C (64 °F) 以上的房间内使用。
- 消除/尽可能减少可能造成加热呼吸管路冷却的任何影响因素, 如风扇、空调、在有微风的情况下开窗。

控制过多冷凝水

- 将 AIRVO™ 2 呼吸湿化治疗仪放置在患者头部高度以下。
- 将冷凝水排回水罐中。
 - 目标流速设置较高时, 可能有必要首先将目标流速设置降低至 30 L/min, 以确保能够安全有效地将冷凝水排出。
 - 将患者接口与加热呼吸管路断开连接。
 - 抬高加热呼吸管路的患者端, 让冷凝水流入水罐。

注:

若使用本产品时发生严重事件, 请联系当地费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare) 代表和主管部门。